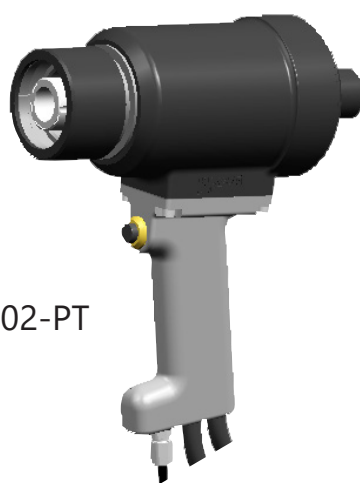
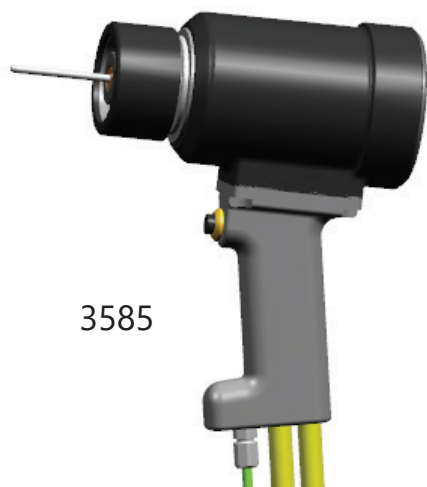


Serie 3585

Utensili di installazione idraulici Manuale di istruzioni



I modelli di produzione effettivi possono variare.

Sommario

Dichiarazione di conformità CE/UKCA	2
Istruzioni di sicurezza	3 - 4
Descrizione	4
Specifiche dello strumento	4 - 5
Principio di funzionamento	5
Raccordi idraulici	5
Utensile per configurazione Powerig®	6
Pezzi di ricambio e accessori	6
Preparazione all'uso	6 - 7
Istruzioni per l'utilizzo	7 - 8
Manutenzione	8 - 9
Procedura di smontaggio degli utensili	9 - 10
Montaggio dei componenti filettati NPTF	10
Procedura di montaggio degli utensili	10 - 11
Procedure di Installazione e rimozione del gruppo della punta	11
Posizioni degli adesivi	11
Disegni dei componenti	12 - 13
Guida alla risoluzione dei problemi	14
Garanzia limitata	15
Sedi di Supporto Howmet	16



Dichiarazione di conformità CE

Produttore:

Huck International, LLC, Gruppo Prodotti Industriali,
1 Corporate Drive, Kingston, NY, 12401,
Stati Uniti d'America

Descrizione del macchinario:

Modello 3585 famiglia di utensili di installazione
idraulica e dispositivi speciali basati sui loro design
(ad esempio PR#####).

Disposizioni pertinenti la cui conformità è garantita:

- Direttiva macchine del Consiglio (2006/42/EC)
- Standard britannico relativo agli attrezzi manuali non elettrici (ISO 11148-1:2011)

Rappresentanti:

UNIONE EUROPEA:

Lutz Baumann
Divisione operativa di Hildesheim
Fairchild Fasteners Europe - VSD GmbH
Steven 3
31135 Hildesheim, Germania

Firma/data dell'autorizzazione:

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura sopra
specificata è conforme alla(e) direttiva(e) e allo(agli)
standard di cui sopra.

Firma:

Nome completo: Nicholas Gougoutris

Posizione: Direttore tecnico

Sede: Huck International, LLC d/b/a
Howmet Fastening Systems
Kingston, New York
Stati Uniti d'America



Data: 7/2/2025 7 febbraio 2025

Dichiarazione di conformità UKCA

Produttore:

Huck International, LLC, Gruppo Prodotti Industriali,
1 Corporate Drive, Kingston, NY, 12401,
Stati Uniti d'America

Descrizione del macchinario:

Modello 3585 famiglia di utensili di installazione
idraulica e dispositivi speciali basati sui loro design
(ad esempio PR#####).

Disposizioni pertinenti la cui conformità è garantita:

- Standard britannico relativo agli attrezzi manuali non elettrici (ISO 11148-1:2011)
- Normativa sulla fornitura di macchinari (sicurezza)

Rappresentanti:

REGNO UNITO:

Paul Carson
Huck International, Ltd.
Unità C
Stafford Park 7
Telford, Shropshire
England TF3 3BQ, Regno Unito

Firma/data dell'autorizzazione:

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura sopra
specificata è conforme alla(e) direttiva(e) e allo(agli)
standard di cui sopra.

Firma:

Nome completo: Nicholas Gougoutris

Posizione: Direttore tecnico

Sede: Huck International, LLC d/b/a
Howmet Fastening Systems
Kingston, New York
Stati Uniti d'America



Data: 7/2/2025 7 febbraio 2025

Valori di emissione del rumore a doppio numero dichiarati secondo lo standard ISO 4871

Livello di potenza sonora ponderato A, LWA: **89** dB (riferimento 1 pW) Incertezza, KWA: 3 dB

Livello ponderato "A" di pressione sonora dell'emissione presso la postazione di lavoro, LpA: **78** dB (riferimento 20 µPa) Incertezza, KpA: 3 dB

Livello di pressione acustica dell'emissione di picco, ponderato C, LpC, picco: **119** dB (riferimento 20 µPa) Incertezza, KpC: 3 dB

Valori determinati conformemente al test acustico ISO 15744, servendosi, come standard di base, di ISO 3744 e ISO 11203. La somma del valore dell'emissione acustica misurata e l'incertezza a esso associata rappresentano un limite superiore del range di valori che si potrebbero verificare in fase di misurazione

Valori di emissione di vibrazioni dichiarati in conformità con EN 12096

Valore di emissione delle vibrazioni misurate, a: **0,40** m/s² Incertezza, K: **0,02** m/s²

Valori misurati e determinati conformemente a ISO 28662-1, ISO 5349-2, ed EN 1033

I dati del test a supporto delle informazioni sopra indicate sono archiviati presso Howmet Fastening Systems, Gruppo Prodotti Industriali. Operazioni Kingston. Kingston. NY. Stati Uniti d'America.



Istruzioni di sicurezza

GLOSSARIO DI TERMINI E SIMBOLI:

UK CA CE • Il prodotto è conforme ai requisiti delineati nelle direttive europee e UK inerenti.

• Leggere il manuale prima di utilizzare l'apparecchiatura.



• La protezione per gli occhi è necessaria in fase di utilizzo di questa strumentazione.

• Durante l'uso di questa apparecchiatura è necessaria una protezione auricolare.



Note: sono promemoria delle procedure richieste.

Caratteri in grassetto, corsivo e sottolineato: sottolineano un'istruzione specifica.



Avvertenze: Devono essere comprese per evitare lesioni personali gravi.



Precauzioni: Mostra le condizioni che danneggiano l'attrezzatura e/o la struttura.

I. REGOLE GENERALI DI SICUREZZA:

1. Prima di utilizzare l'attrezzatura Huck, si consiglia una sessione di formazione tecnica pratica di mezz'ora con il personale qualificato.
2. Le attrezzature di Huck devono essere sempre mantenute in condizioni di lavoro sicure. Gli utensili e i tubi devono essere ispezionati all'inizio di ogni turno/giorno per verificare eventuali danni o usura. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita da un riparatore qualificato e formato sulle procedure Huck.
3. Per rischi multipli, leggere e familiarizzarsi con le istruzioni di sicurezza prima di installare, utilizzare, riparare, mantenere, sostituire gli accessori o lavorare vicino all'utensile elettrico del gruppo. In caso contrario, si possono verificare lesioni personali gravi.
4. Solo gli operatori qualificati e formati possono installare, regolare o utilizzare l'utensile elettrico di montaggio.
5. Non modificare questo elettrodotto di montaggio. Ciò può ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
6. Non disfarsi delle istruzioni di sicurezza; consegnarle all'operatore.
7. Non utilizzare l'elettrodotto di montaggio se è danneggiato.
8. Gli utensili devono essere ispezionati periodicamente per verificare che tutti i valori nominali e i contrassegni richiesti, ed elencati nel manuale, siano leggibili e contrassegnati sull'utensile. Per ottenere le etichette di marcatura sostitutive, il datore di lavoro/operatore deve contattare il produttore, quando necessario. Fare riferimento al disegno del gruppo e all'elenco delle parti per la sostituzione.
9. L'utensile deve essere utilizzato solo come indicato in questo manuale. È vietato qualsiasi altro uso.
10. Leggere le specifiche della Scheda di sicurezza dei materiali (MSDS) prima di eseguire la manutenzione dell'utensile. Le specifiche della Scheda di sicurezza dei materiali possono essere richieste al produttore del prodotto o al rappresentante Huck.
11. Per le sostituzioni o i ricambi devono essere utilizzati solo parti originali di Huck. L'uso di qualsiasi altra parte può provocare danni alle attrezzature o lesioni personali.
12. Non rimuovere mai le protezioni di sicurezza o i deflettori del puntale.
13. Non installare i dispositivi di fissaggio all'aria libera. Potrebbero verificarsi lesioni personali dovute all'espulsione del dispositivo di fissaggio.
14. Laddove applicabile, rimuovere sempre il puntale consumato dal gruppo della punta prima di installare il dispositivo di fissaggio successivo.
15. Controllare il gioco tra l'innesco e il pezzo in lavorazione per assicurarsi che non vi sia alcun punto di presa quando l'utensile viene attivato. Se il punto di presa è inevitabile, gli azionamenti remoti sono disponibili per gli utensili idraulici.
16. Non usare impropriamente l'utensile facendolo cadere o usandolo come un martello. Non utilizzare linee idrauliche o pneumatiche come impugnatura o per piegare o sollevare l'utensile. La ragionevole cura degli utensili di installazione da parte degli operatori è un fattore importante per il mantenimento dell'efficienza degli utensili, l'eliminazione dei tempi di fermo e impedire incidenti che possono causare lesioni personali gravi.
17. Non inserire mai le mani tra il gruppo della punta e il pezzo da lavorare. Tenere le mani lontane dalla parte anteriore dell'utensile.
18. Gli utensili con aste di espulsione non devono essere sottoposti a un ciclo senza il gruppo della punta installato.
19. Quando si utilizzano bulloni di bloccaggio a due pezzi, assicurarsi sempre che l'orientamento del collare sia corretto. Vedere la scheda tecnica del dispositivo di fissaggio per il posizionamento corretto.

II. RISCHI DI PROIEZIONE:

1. Rischio di frustare il tubo dell'aria compressa se l'utensile è idraulico o pneumatico.
2. Scollegare l'utensile elettrico del gruppo dalla fonte di energia quando si sostituiscono gli utensili o gli accessori inseriti.
3. Essere consapevoli del fatto che il guasto del pezzo, degli accessori o dello stesso utensile installato può generare proiettili ad alta velocità.

4. Indossare sempre protezioni per gli occhi resistenti agli urti durante l'utilizzo dell'utensile. Il grado di protezione richiesto deve essere valutato per ogni utilizzo.
5. In questo momento dovrebbe essere valutato anche il rischio per terzi.
6. Assicurarsi che il pezzo sia fissato in modo sicuro.
7. Verificare che i mezzi di protezione contro l'espulsione del dispositivo di fissaggio o del puntale siano installati e operativi.
8. Esiste la possibilità di espulsione forzata dei puntali o mandrini consumati dalla parte anteriore dell'utensile.

III. RISCHI OPERATIVI:

1. L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli, tra cui: schiacciamento, urti, tagli, abrasioni e calore. Indossare guanti adatti per proteggere le mani.
2. Gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la massa, il peso e la potenza dell'utensile.
3. Sorreggere l'utensile correttamente e prepararsi a contrastare i movimenti normali o improvvisi con entrambe le mani disponibili.
4. Mantenere una posizione del corpo equilibrata e un appoggio sicuro.
5. Rilasciare l'azionamento o arrestare il dispositivo di avvio in caso di interruzione dell'alimentazione di energia.
6. Usare solo fluidi e lubrificanti raccomandati dal produttore.
7. Evitare posture inadatte poiché è probabile che queste non consentano di contrastare il movimento normale o imprevisto dell'utensile.
8. Se l'utensile elettrico di montaggio è fissato a un dispositivo di sospensione, assicurarsi che il fissaggio sia sicuro.
9. Attenzione al rischio di schiacciamento o pizzicamento se la testata non è montata.

IV. RISCHI DI MOVIMENTO RIPETITIVI:

1. Quando si utilizza l'utensile elettrico di montaggio, l'operatore può provare disagio a mani, braccia, spalle, collo o altre parti del corpo.
2. Quando si utilizza l'utensile, l'operatore deve adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro ed evitare posture scomode o sbilanciate.
3. L'operatore deve cambiare postura durante attività estese per evitare disagi e affaticamento.
4. Se l'operatore avverte sintomi come disagio persistente o ricorrente, dolore, pulsazioni, indolenzimento, formicolio, intorpidimento, sensazioni di bruciore o rigidità, questi avvertimenti non devono essere ignorati. L'operatore deve informare il datore di lavoro e consultare un professionista sanitario qualificato.

V. PERICOLI RELATIVI AGLI ACCESSORI:

1. Scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica prima di sostituire l'utensile o l'accessorio inserito.
2. Utilizzare solo le dimensioni e i tipi di accessori e materiali di consumo raccomandati. Non utilizzare altri tipi o dimensioni di accessori o materiali di consumo.

VI. PERICOLI SUL POSTO DI LAVORO:

1. Prestare attenzione alle superfici scivolose causate dall'uso dell'utensile e ai pericoli di inciampo causati dalla linea dell'aria o dal tubo idraulico.
2. Procedere con cautela mentre ci si trova in un ambiente sconosciuto; potrebbero esserci pericoli nascosti come l'elettricità o altre linee di servizio.
3. L'utensile elettrico di montaggio non è destinato all'uso in ambienti potenzialmente esplosivi.
4. L'utensile non è isolato dal contatto con l'energia elettrica.
5. Accertarsi che non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas, ecc., che possano causare pericoli se danneggiati dall'uso dell'utensile.

VII. RISCHI DI RUMORE:

1. L'esposizione a livelli di rumore elevati può causare la perdita permanente dell'udito e altri problemi come l'acufene, pertanto la valutazione dei rischi e l'implementazione di controlli adeguati sono essenziali.
2. Controlli appropriati per ridurre il rischio possono includere operazioni quali l'utilizzo di materiali ammortizzanti per impedire che il pezzo 'squilli'.
3. Usare la protezione dell'udito conformemente alle istruzioni del datore di lavoro e come richiesto dalle normative in materia di salute e sicurezza sul posto di lavoro.
4. Utilizzare e mantenere l'utensile come raccomandato nel manuale di istruzioni per prevenire un aumento non necessario del livello di rumore.



AVVERTENZE: Non superare le impostazioni di estrazione o ritorno massime sull'utensile. Assicurarsi che tutti i collegamenti dei tubi siano serrati. Tutti i tubi degli utensili devono essere collegati.

5. Selezionare, mantenere e sostituire i materiali di consumo/l'utensile inserito come raccomandato per evitare un inutile aumento del rumore.
6. Se l'utensile è munito di un silenziatore, assicurarsi sempre che sia in posizione e in buone condizioni di funzionamento quando lo si utilizza.

VIII. RISCHI DI VIBRAZIONI:

1. L'esposizione alle vibrazioni può causare danni disabilitanti ai nervi e l'afflusso di sangue alle mani e alle braccia.
2. Indossare indumenti caldi quando si lavora a basse temperature e mantenere le mani calde e asciutte.
3. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento

continua...



Istruzioni di sicurezza continua...

della pelle delle dita o delle mani, smettere di usare l'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.

4. Sostenere il peso dell'utensile in un supporto, tenditore o bilanciatore per avere una presa più leggera sull'utensile.

IX. ISTRUZIONI DI SICUREZZA DELL'UTENSILE IDRAULICO:

1. Effettuare un controllo giornaliero dei tubi danneggiati o usurati o delle connessioni idrauliche, e sostituirli, se necessario.
2. Pulire tutti gli accoppiatori prima di collegarli. In caso contrario si possono causare danni agli attacchi rapidi e causare surriscaldamento.
3. Prima del funzionamento, assicurarsi che gli accoppiamenti siano puliti e inseriti correttamente.

4. Usare solo olio pulito e un'attrezzatura di riempimento.
5. Le unità di potenza richiedono un flusso d'aria libero ai fini del raffreddamento e devono pertanto essere posizionate in un'area ben ventilata priva di fumi pericolosi.
6. Non ispezionare o pulire l'utensile mentre la fonte di energia idraulica è collegata. L'innesto accidentale dell'utensile può causare lesioni gravi.
7. Assicurarsi che tutti i collegamenti dei tubi siano serrati.
8. Pulire tutti gli accoppiatori prima di effettuare il collegamento. In caso contrario si possono causare danni agli attacchi rapidi e causare surriscaldamento.

PERICOLO - IMPORTANTE

NON SUPERARE IL RAGGIO MINIMO DI PIEGATURA

La mancata osservanza delle seguenti avvertenze potrebbe causare danni al tubo, all'utensile, proprietà, lesioni personali o morte.

- Questo tubo ad alta pressione non deve essere utilizzato se non assemblato in un utensile Huck o un gruppo di tubi flessibili originali o utilizzato come sostitutivo del tubo di un utensile o un gruppo di tubi flessibili Huck originali.
- L'uso improprio di questo prodotto può causare **danni alla proprietà, lesioni personali, e morte**, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, **elettrocuzione, iniezione di fluidi o perdita di un arto** causata da **perdita ad alta pressione, colpo di frusta pericoloso del tubo flessibile** o contatto con oggetti in movimento o caduta improvvisa.
- Non superare la pressione di esercizio nominale (**700 bar/10150 psi**) o raggio minimo di piegatura (vedere grafico sotto). Non utilizzare a temperature inferiori a **-40°C (-40°F)** o maggiori di **+100°C (+212°F)**. Non superare la temperatura di esercizio del fluido di **+70°C (+158°F)**.
- Non utilizzare se il tubo è attorcigliato, abraso, tagliato, rigonfio o con perdite. Non tentare di riparare il tubo.
 - Non utilizzare tubi per trasportare l'utensile.
- Fare riferimento al manuale dell'utensile idraulico Huck per l'ispezione del tubo flessibile e gli intervalli di manutenzione.
 - Conservare i tubi flessibili in un'area pulita e asciutta.

Tipo di tubo	Raggio minimo di piegatura		Tipo di tubo	Raggio minimo di piegatura	
Serie 126107	2,76 pollici	70 mm	Serie HA e HPH	1,97 pollici	50 mm
Serie 118944 e 124881	2,17 pollici	55 mm			

Descrizione

Gli utensili idraulici per l'installazione della serie 3585 sono gruppi cilindro e pistone dotati di impugnature, tubi flessibili, raccordi e un cavo di controllo che possono essere collegati e alimentati direttamente da un'unità idraulica Huck Powerig® (modello 918 o equivalente). Le testate sono disponibili separatamente. Questi utensili consentono l'installazione di una varietà di elementi di fissaggio.

Gli utensili sono dotati di una valvola di sicurezza, posizionata vicino al pistone, che scarica la pressione idraulica su entrambe le estremità (TIRO e RITORNO) della corsa. Il corretto funzionamento delle pressioni di TIRAGGIO e RITORNO è fondamentale per il corretto funzionamento dell'utensile e della testata e per la sicurezza dell'utente. Utilizzare il manometro di regolazione Huck (codice articolo T-124833CE)

per controllare e regolare le pressioni. Il manometro è disponibile separatamente e viene fornito con le istruzioni per l'uso.

Modello 3585: Installa elementi di fissaggio con bulloni di bloccaggio a perno da **-16 (1/2")** a **-24 (3/4")**. È dotato di un espulsore per il pintail per espellere i puntale rotti dal gruppo punta. È dotato di un adattatore per il puntale e di anelli di fissaggio per il fissaggio dei gruppi punta.

Modello 3585-02-PT: Installa elementi di fissaggio Huck-Spin, Huck-Spin2® e BobTail® da **-16 (1/2")** a **-24 (3/4")**. NON è dotato di un espulsore per il puntale (installa elementi di fissaggio senza rottura del pintail). È dotato di un foro passante (sul pistone) per consentire l'installazione dei collari Huck-Spin® con la chiave a T inclusa.

Specifiche dello strumento

Kit Tubi: Utilizzare solo kit di tubi flessibili originali Huck con una pressione di esercizio di 10.000 psi (689,5 bar).

Fluido idraulico: il fluido idraulico deve soddisfare le specifiche DEXRON® III, DEXRON VI, MERCON®, Allison C-4 o ATF equivalenti. Può essere usato il fluido resistente al fuoco, se si tratta di un fluido a base di estere come HFD Quintolubric® o equivalente. Il fluido a base d'acqua NON deve essere utilizzato in quanto potrebbero verificarsi gravi danni all'attrezzatura.

DESCRIZIONE	DETTAGLIO	DESCRIZIONE	DETTAGLIO	
FONTE DI ALIMENTAZIONE	Unità idraulica Huck Powerig®	TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO MASSIMA	125 °F	51,7 °C
PESO	19 libbre (8,62 kg)	PORTATA MASSIMA	2 gpm	7,5 l/m

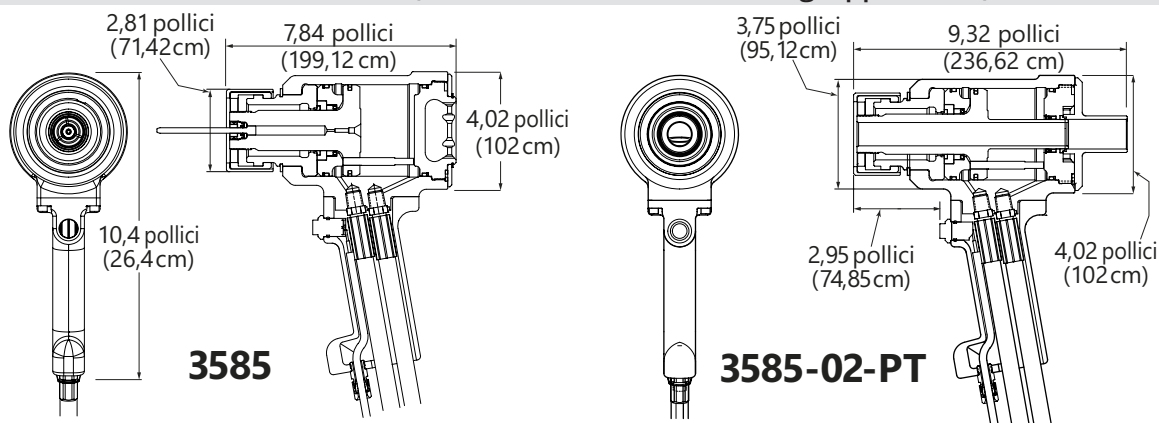
continua...



Specifiche dello strumento continua...

DESCRIZIONE	DETTAGLIO	DESCRIZIONE	DETTAGLIO	
PRESSIONE DI TRAZIONE MAX	7400 psi 510 bar	MASSIMA DI RITORNO	2200 psi 152 bar	
CAPACITÀ DI TRAZIONE	45.668 libbre @ 7400 psi (203 kN @ 510 Bar)	CORSA	3585	1,81 pollici (4,60 cm)
			3585-02-PT	1,90 pollici (4,83 cm)

Dimensioni (esclusi tubi flessibili, cavo o gruppo becco)



Principio di funzionamento

Figura 1

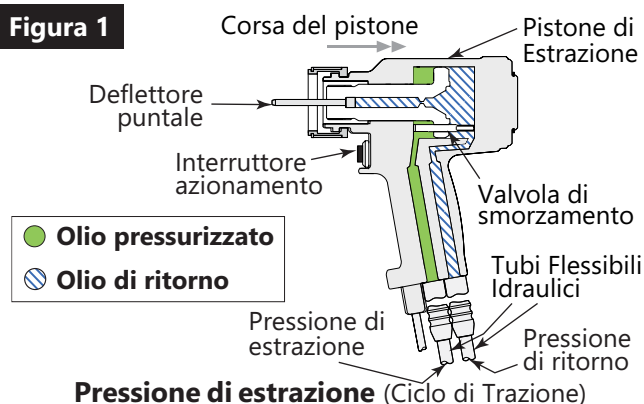
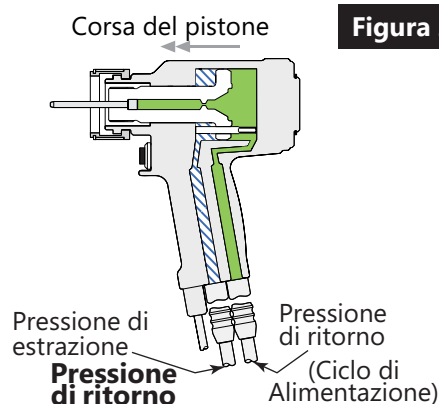


Figura 2



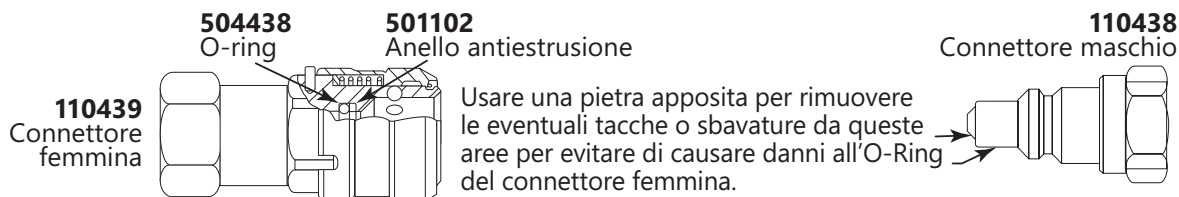
Ciclo di estrazione

Figura 1: Quando si preme l'azionamento, una valvola a solenoide nel Powerig® dirige il fluido idraulico pressurizzato attraverso il tubo di Estrazione al lato anteriore del pistone; il fluido sul lato Ritorno rifluisce nel serbatoio. La pinza del gruppo pistone e punta si sposta all'indietro, installando il dispositivo di fissaggio. Quando il pistone raggiunge la fine della corsa di Estrazione, scopre le parti piatte sul lato posteriore della valvola di scarico. Queste spianature forniscono un passaggio per il fluido idraulico dal lato di Estrazione al lato di Ritorno del pistone, "scaricando" il fluido in pressione nel serbatoio Powerig®.

Ciclo di ritorno

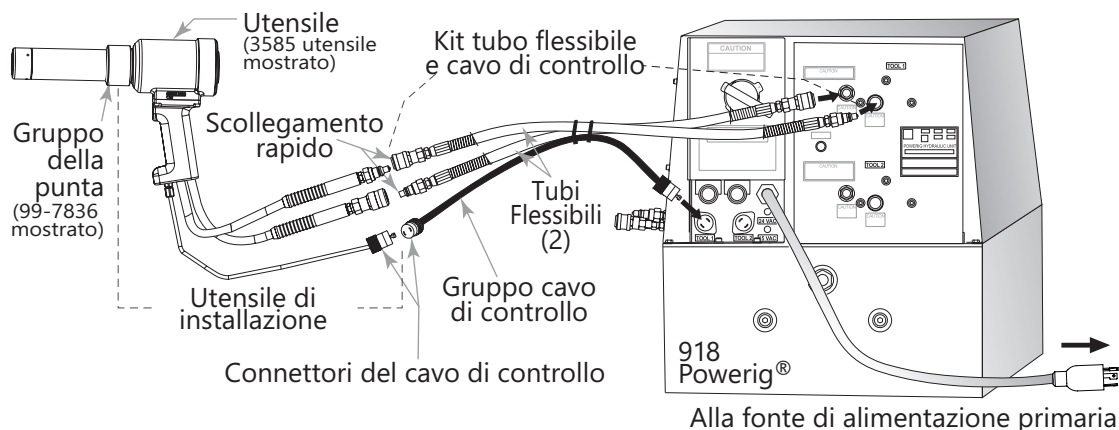
Figura 2: Quando l'azionamento viene rilasciato, il solenoide viene disattivato e la valvola dirige il fluido in pressione verso la parte posteriore del pistone; il fluido sul lato di Estrazione ritorna al serbatoio Powerig®. Il pistone e la pinza si spostano in avanti e l'utensile e il gruppo della punta vengono spinti fuori dal dispositivo di fissaggio pressato (installato). Quando il pistone raggiunge la fine della corsa di Ritorno, la pressione aumenta provocando l'arresto del Powerig, completando il ciclo.

110440 Raccordi idraulici





Utensile per configurazione Powerig®



Pezzi di ricambio e accessori

Per mantenere la conformità CE, con questi utensili utilizzare solo apparecchiature compatibili con la CE. Gli utensili di installazione e i gruppi della punta sono gli unici componenti CE, se non diversamente indicato. I controlli e gli altri componenti hardware mostrati nel manuale sono destinati solo all'uso domestico. Questi componenti sono disponibili separatamente. I kit parti di ricambio contenenti componenti deperibili come guarnizioni, anelli di spallamento, ecc. devono essere sempre tenuti a portata di mano.

TUBO FLESSIBILI INDIVIDUALI			
Contiene un tubo flessibile idraulico leggero ad alta pressione con un raccordo di collegamento NPTF da ¼" a un'estremità e un raccordo NPTF da ¾" all'altra estremità; pressione nominale di 10.150 PSI (700 bar).			
LUNGHEZZA	PARTE N.	LUNGHEZZA	PARTE N.
60,1 CM	HPHY02-BC01	182,9 CM	HPHY06-BC01

KIT DELLO STRUMENTO DI ASSEMBLAGGIO PISTONE	
NUMERO DI PARTE 123110-12	
<i>Il kit di utensili per gruppo pistone contiene un strumento gruppo pistone, strumento di inserimento anello GLYD® e distanziatore (ciascuno disponibile anche separatamente).</i>	
DESCRIZIONE	KIT STRUMENTO
Strumento di inserimento anello GLYD®	121694-2628
Strumento gruppo pistone	123111-7
Distanziatore	123112-7

KIT DI SERVIZIO	STRUMENTO	KIT STRUMENTO
<i>Comprende tutte le guarnizioni deteriorabili, gli O-ring e gli anelli di spallamento. È opportuno tenere sempre a portata di mano un kit di parti di ricambio.</i>	3585	3585KIT
	3585-02-PT	3585PTKIT

DESCRIZIONE	NUMERO DI PARTE
Kit di guarnizioni	120653KIT
Chiave tenuta espulsore	122048
Chiave esagonale per cappuccio terminale	126981
Azionamento remoto (tutti i modelli)	123381
Bastoncino Teflon®	503237
Never-Seez® NS-160 (composto anti-grippaggio e lubrificante)	505565
Lubriplate® 130-AA	502723
Manometro, impostazione della pressione, CE	T-124833CE



T-124833CE
Manometro, impostazione della pressione, CE

Preparazione all'uso

AVVERTENZE: Leggere il manuale nella sua interezza prima di iniziare a usare il dispositivo. Una sessione di formazione della durata di mezz'ora con del personale qualificato è caldamente consigliata prima di iniziare a usare la strumentazione Huck®.

In fase di utilizzo della strumentazione di installazione Huck®, indossare sempre una protezione per le orecchie approvata. Verificare che vi sia sufficiente spazio per le mani dell'operatore prima di procedere.

ATTENZIONE: Non utilizzare nastro Teflon® sulle filettature dei tubi. Le filettature dei tubi possono causare la distruzione del nastro con un conseguente malfunzionamento dell'utensile. Si consiglia Parker Threadmate™. Tenere i tubi flessibili, gli accoppiatori e il liquido

idraulico lontani da superfici sporche e liberi da sostanze estranee. Il liquido contaminato può causare guasti a livello di valvole. Non utilizzare impropriamente l'utensile evitando di farlo cadere, impiegandolo come un martello o deturpandolo in altro modo inutilmente. Non utilizzare tubi per trasportare l'utensile.



Preparazione all'uso continua...



AVVERTENZE: Huck raccomanda di utilizzare solo le unità idrauliche Huck Powerig come fonte di alimentazione per le apparecchiature di installazione Huck.

I gruppi idraulici che erogano alta pressione sia per l'ESTRAZIONE che per il RITORNO e che non sono dotate di valvole di sicurezza sono specificamente sconsigliate e **potrebbero essere pericolose!**

Impostare le pressioni di ESTRAZIONE e RITORNO come specificato nelle **Specifiche**. La mancata corretta impostazione di queste pressioni potrebbe causare gravi lesioni personali. Utilizzare il manometro Huck (P/N T-124883CE) come indicato nel relativo manuale di istruzioni. Impostazioni di pressione non corrette possono causare gravi lesioni personali.

Assicurarsi di collegare i tubi dell'utensile all'Powerig® prima di collegare il cavo di comando dell'interruttore dell'utensile all'Powerig®. Se non collegato in questo ordine e scollegato nell'ordine inverso, si possono subire **gravi lesioni personali**.

Precauzioni Generali

Durante lo smontaggio e il montaggio, adottare le seguenti precauzioni per evitare di danneggiare l'utensile o i componenti:

- Utilizzare materiali come ottone, alluminio o legno per proteggere l'utensile durante l'applicazione della pressione.
- Applicare una pressione costante e continua, anziché colpi violenti, durante lo smontaggio o il montaggio dei componenti. Una pressa a mandrino fornisce una pressione costante per spingere dentro o fuori un componente.
- Non forzare mai un componente se "espelle" a causa di un disallineamento. Eseguire la procedura inversa per correggere il disallineamento e ricominciare.
- Applicare Lubriplate® 130-AA (codice Huck 502723) o un suo equivalente agli O-ring e alle superfici di accoppiamento per facilitare il montaggio ed evitare danni agli O-ring.
- Rivestire le filettature maschio del tubo con Parker Threadmate, Loctite 567 o Slic-tite, secondo le istruzioni del produttore.

Attrezzi per lo Smontaggio e il Montaggio

Lavorare su questi utensili richiede l'uso di utensili manuali standard, come chiavi inglesi, punteruoli, martelli in rame e piombo, cacciaviti, chiavi esagonali e pinze lunghe. Huck consiglia inoltre di avere a disposizione una pressa a mandrino e una morsa a ganasce morbide. Per gli utensili specificamente progettati per questo utensile, consultare la sezione **Pezzi di ricambio e accessori**.

Collegamenti alla Fonte di Alimentazione

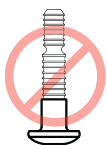
Utilizzare l'unità idraulica Huck Powerig®, o un suo equivalente, specificamente progettata per il suo funzionamento.

- Spegnere il Powerig® e scollegarlo.
- Rivestire le filettature maschio del tubo flessibile con Parker Threadmate, Loctite 567 o Slic-tite, secondo le istruzioni del produttore, quindi collegare i tubi flessibili al Powerig.
- Collegare il cavo dell'interruttore di controllo dell'utensile al Powerig.
- Collegare il Powerig alla fonte di alimentazione e accenderlo. Tenere premuto il grilletto dell'utensile per 30 secondi; quindi premere il grilletto più volte per azionare l'utensile e far circolare il fluido idraulico. Osservare il funzionamento dell'utensile e verificare la presenza di perdite. Spegnere il Powerig.
- Scollegare il cavo dell'interruttore di controllo dell'utensile dal Powerig; scollegare il Powerig dalla fonte di alimentazione. Selezionare il gruppo becco per il dispositivo di fissaggio da installare e collegarla all'utensile.
- Ricollegare il Powerig alla fonte di alimentazione e il cavo di controllo dell'interruttore dell'utensile al Powerig.
- Verificare il funzionamento del gruppo becco; installare gli elementi di fissaggio in una piastra di prova di spessore adeguato con fori di dimensioni appropriate. Ispezionare gli elementi di fissaggio installati.

Nota: Se l'ispezione degli elementi di fissaggio non supera il test, consultare la sezione **Risoluzione dei problemi** per le possibili cause.

Istruzioni per l'utilizzo

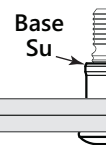
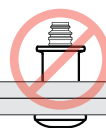
PER UN FUNZIONAMENTO SICURO, È NECESSARIO LEGGERE E FAMILIARIZZARSI CON QUESTA SEZIONE.



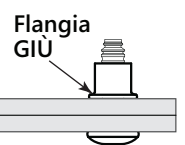
NON installare un dispositivo di fissaggio senza un pezzo (struttura da fissare), un perno e un collare correttamente orientati in posizione.



NON tirare un dispositivo di fissaggio con il collare capovolto.



Corretto ✓



Corretto ✓



AVVERTENZE: Per evitare lesioni personali gravi, indossare protezioni per gli occhi e le orecchie approvate.



AVVERTENZE: Prima di procedere con l'installazione del dispositivo di fissaggio, accertarsi di disporre di uno spazio adeguato per le mani dell'operatore.





Istruzioni per l'utilizzo continua...

AVVERTENZE: Per evitare il punto di schiacciamento, non inserire mai le mani tra il gruppo della punta e il pezzo da lavorare. Utilizzare solo apparecchiature compatibili con questo utensile.

Se lo strumento è dotato di un deflettore puntale o di un flacone, assicurati che sia collegato allo strumento e puntato lontano da tutto il personale.

NON tentare di installare un perno senza posizionare il dispositivo di fissaggio e il collare nel pezzo da lavorare (struttura da fissare).

NON tentare di installare un perno senza un collare correttamente orientato in posizione.

La flangia del collare deve trovarsi contro il pezzo da lavorare.

Se queste misure di sicurezza non vengono osservate, il dispositivo di fissaggio potrebbe essere espulso ad alta velocità, il puntale potrebbe rompersi ed essere espulso, causando gravi lesioni personali, oppure i denti o le scanalature potrebbero spanarsi.

Nota: in alcune situazioni può essere consentito l'uso di un utensile BobTail e di un dispositivo di fissaggio senza collare per rimuovere l'intercapedine della lastra prima della completa installazione con un collare. Consultare il personale tecnico qualificato di Huck prima di tentare questa operazione.

Questa sezione descrive in dettaglio l'installazione di rivetti HuckBolt®. Esaminare tutte le AVVERTENZE e le PRECAUZIONI prima di installare i dispositivi di fissaggio. Se lo strumento non funziona correttamente, consultare la sezione **Risoluzione dei problemi** prima di tentare qualsiasi riparazione. Prima di iniziare queste procedure, controllare il disegno dei componenti dell'utensile per verificare

ATTENZIONE: Togliere lo spazio in eccesso fra i fogli al fine di garantire che sporga una parte sufficiente di deflettore dal collare per TUTTI i denti del mandrino a griffe per consentire l'innesto col deflettore. Qualora TUTTI i denti non si innestino correttamente, i mandrini a griffe verranno tolti e/o danneggiati.

il corretto orientamento delle superfici piate sulla valvola di scarico.; devono essere rivolte verso la parte posteriore dell'utensile.

Per Installare un Dispositivo di Fissaggio HuckBolt®:

1. Posizionare un elemento di fissaggio nel pezzo in lavorazione e posizionare il collare sopra il dispositivo di fissaggio.

Nota: L'estremità flangiata del collare deve essere rivolta verso il gruppo utensile e punta. Tenere l'elemento di fissaggio e spingere la punta sul dispositivo di fissaggio che sporge attraverso il collare fino a quando l'incudine del gruppo della punta tocca il collare.

Nota: Tenere lo strumento e il gruppo della punta ad angolo retto (90°) rispetto al lavoro.

2. Premere e tenere premuto il pulsante di comando per avviare il ciclo di installazione.

3. Quando il movimento in avanti dell'incudine del gruppo della punta si arresta, rilasciare l'azionamento. Il deflettore si rompe.

La pressione viene re-indirizzata; il pistone si sposta in avanti e il dispositivo viene spinto fino a togliersi dal dispositivo di fissaggio e espelle il puntale. L'utensile e il gruppo della punta sono pronti per il prossimo ciclo di installazione.

Manutenzione

PRECAUZIONI: Ogni volta che viene smontato e a intervalli regolari (a seconda dell'intensità e della durata dell'uso), sostituire tutte le guarnizioni, le spazzole, gli O-ring e gli anelli antiestrusione nell'utensile.

Non utilizzare nastro Teflon® sulle filettature dei tubi. Il nastro potrebbe rompersi, causando malfunzionamenti. Applicare Parker Threadmate®, Loctite® 567, o Slic-Tite® alle filettature dei tubi maschio conformemente alle istruzioni del produttore.

L'efficienza operativa di un utensile è direttamente correlata alle prestazioni dell'intero sistema. L'ispezione regolare e la correzione immediata di eventuali problemi minori manterranno il funzionamento dell'utensile a un livello efficiente e prevengono eventuali tempi di inattività. Un programma di manutenzione "preventiva" dell'utensile, del gruppo della punta, dei tubi flessibili, dell'azionamento e del cavo di controllo e della sorgente di potenza idraulica Powerig® garantirà il corretto funzionamento dell'utensile, ne prolungherà la durata e ridurrà il rischio di lesioni personali agli operatori.

Nota: gli utensili Huck® devono essere riparati solo da personale che abbia una conoscenza

approfondita del loro funzionamento. Consultare la scheda di sicurezza dei materiali prima di riparare l'utensile.

Eeguire la manutenzione dell'utensile in un'area pulita e ben illuminata. Prestare particolare attenzione per evitare la contaminazione di sistemi pneumatici e idraulici. Tenere le parti separate lontane da superfici di lavoro sporche. Maneggiare con cura tutte le parti. Prima del rimontaggio, esaminarle per escludere la presenza di danni e usura. Smontare e montare i componenti dell'utensile in linea retta. NON piegare, alzare, torcere o applicare una forza eccessiva. Tenere a disposizione qualsiasi utensile manuale pertinente e i Kit di assistenza ricambi Huck. Essi includono importanti materiali di consumo. Dovrebbero essere disponibili anche altri componenti, sulla base dell'esperienza dell'utilizzatore.

Quotidiano

- purgare gli accoppiamenti e assicurarsi che i collegamenti elettrici siano saldi e privi di perdite; se necessario, serrare o sostituire.
- Ispezionare il gruppo utensili e della punta alla ricerca di danni e perdite di fluido/aria. Serrare o sostituire, se necessario.



Manutenzione continua...

- Ispezionare l'utensile, i tubi flessibili e Powerig durante il funzionamento per rilevare anomalie di riscaldamento, perdite o vibrazioni.
- Pulire i gruppi becco quotidianamente con solventi minerali per pulire le ganasce e togliere i residui di metallo e la sporcizia. Per una pulizia più completa, procedere allo smontaggio del gruppo naso. Usare un bastoncino "appuntito" per togliere le particelle integrate dalle scanalature di alimentazione delle ganasce. Pulire tutte le componenti di qualsiasi gruppo con Unitized™ Jaws servendosi unicamente di solventi minerali o alcol isopropilico; evitare che le ganasce entrino in contatto con altri solventi. Non lasciare le ganasce in immersione; asciugarle subito dopo l'operazione di pulizia. Huck consiglia di asciugare altre componenti prima del rimontaggio.

Settimanale

Smontare, pulire e rimontare i gruppi punta secondo le istruzioni applicabili. Controllare l'utensile e tutte le parti di collegamento per danni e perdite di fluido/aria; serrarli o sostituirli se necessario. Ispezionare l'alesaggio del cilindro, il pistone, la sua asta/prolunga e la valvola di

scarico per verificare superfici rigate, usura eccessiva e danni; sostituire se necessario.

Adesivi

Gli strumenti sono etichettati con adesivi che contengono informazioni sulla sicurezza e sulle impostazioni di pressione. Questi adesivi devono restare sullo strumenti ed essere leggibili. Per ulteriori informazioni sulla posizione degli adesivi e sui codici dei componenti, consultare la sezione **Posizioni degli adesivi**.

Kit di Assistenza Ricambi

Il kit di assistenza ricambi Huck® contiene parti di ricambio o deperibili. Huck® consiglia di avere a disposizione il kit appropriato. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione **Pezzi di ricambio e accessori**.

Manutenzione di Fluidi e Materiali Riciclati
Consultare la sezione Specifiche per ulteriori informazioni sui tipi di fluidi approvati.
Smaltire il fluido attenendosi alle normative ambientali locali. Riciclare le parti in acciaio, alluminio e plastica attenendosi alle prassi previste dalla legge e di sicurezza.

Procedura di smontaggio degli utensili

Questa procedura prevede lo smontaggio completo dell'utensile. Smontare **solo** i componenti necessari per sostituire O-ring danneggiati e i componenti danneggiati o consumati. Utilizzare sempre una morsa a ganasce morbide per evitare di danneggiare l'utensile.

Per l'identificazione dei componenti, vedere le Figure 3 e 4.

Per smontare l'utensile:

Nota: "P/N" indica una parte disponibile da Huck®.



AVVERTENZA: Prima di scollegare i tubi idraulici dell'utensile dall'unità, accertarsi di scollegare il sistema di azionamento del comando elettrico dell'utensile dall'unità idraulica Powerig®. Se non collegato in questo ordine, si possono subire gravi lesioni personali.

1. Scollegare il cavo elettrico dell'interruttore di comando dell'utensile dal Powerig®; quindi scollegare i tubi idraulici.
2. Rimuovere il manicotto e l'anello diviso. Rimuovere il gruppo della punta.
3. Svitare entrambi gli accoppiatori (nipplo e corpo) dai tubi. Scaricare i tubi idraulici in un contenitore pulito.
4. Spingere il pistone all'indietro fino a quando il fluido idraulico rimanente non è defluito nel contenitore.
5. Modello **3585**: Rimuovere l'anello di tenuta e la piastra di copertura.
 Modello **3585-02-PT**: Rimuovere le viti e il fermo.
6. Modello **3585**: Utilizzare la chiave esagonale per cappuccio terminale (cod. **126981**) per rimuovere il cappuccio terminale.

Modello **3585-02-PT**: Utilizzare la chiave esagonale per cappuccio terminale (cod. **126981**) per rimuovere il gruppo cappuccio terminale.

7. Spingere il gruppo adattatore all'indietro. Far scorrere il pistone e l'adattatore fuori dal cilindro.
8. Estrarre il pistone dall'adattatore e togliere la valvola di scarico dal pistone.

Nota: il gruppo premistoppa dell'espulsore può essere rimosso per ispezionare e/o sostituire i componenti senza smontare l'utensile. Utilizzare la chiave per premistoppa dell'espulsore codice **122048** per svitare il gruppo; quindi rimuoverlo insieme all'espulsore dal pistone.

9. Servirsi di un'asta con diametro ridotto per togliere o-ring e anelli di antiestrusione da tutti i componenti.
10. Rimuovere le viti a testa cilindrica con esagono incassato dal gruppo maniglia.
11. Rimuovere le due viti a testa tonda dalle metà maniglia e cilindro.
12. Separare le metà dell'impugnatura e sollevare il gruppo interruttore, serracavi e cavo di comando (incluso connettore cavo).
13. Rimuovere le viti a testa cilindrica a bottone rimanenti e la metà dell'impugnatura. Rimuovere entrambi i tubi idraulici dal cilindro.
14. Allentare due viti sul retro dell'interruttore per rimuoverlo dal cavo elettrico. Rimuovere due viti a brugola n. 6-32 per smontare l'interruttore. Estrarre il passacavo dal cavo.

L'utensile è stato correttamente smontato. Conservare tutte le parti riutilizzabili (viti e componenti smontati) in un'area pulita e asciutta.
NOTA: Smontare il connettore del cavo per ricollegarlo o sostituirlo.



Procedura di smontaggio degli utensili continua...



AVVERTENZA: NON riutilizzare i sigilli, le spazzole o gli anelli; potrebbero verificarsi danni irreparabili all'utensile. Scartare queste parti e usare quelle di ricambio (vedere Pezzi di ricambio e accessori).

Montaggio dei componenti filettati NPTF

RACCORDI PER L'ARIA

1) Applicare il bastoncino TEFLON® alle filettature maschio che non hanno sigillante pre-applicato, attenendosi alle raccomandazioni del produttore. (Procedere con il passaggio 2 per tutti i raccordi)

RACCORDI IDRAULICI

1) Applicare Threadmate™ alle filettature maschio e femmina che non dispongono di sigillante pre-applicato, attenendosi alle raccomandazioni del produttore. (Procedere con il passaggio 2 per tutti i raccordi)

TUTTI I RACCORDI:

2) Serrare senza forzare eccessivamente.

- 3) Serrare di 2-3 giri con la chiave senza forzare eccessivamente.
- 4) L'innesto della filettatura finale può essere verificato (opzionale) misurando la dimensione dalla flangia del raccordo maschio all'estremità della filettatura prima del montaggio e sottraendo la distanza sotto la flangia dopo il montaggio.

Dimensioni filettatura	Innesto della filettatura finale completa
1/8-27 NPTF	0,235 pollici (0,59 cm)
1/4-18 NPTF	0,339 pollici (0,86 cm)
3/8-18 NPTF	0,351 pollici (0,89 cm)

Procedura di montaggio degli utensili continua...

Questa sezione descrive in dettaglio il riassetto dell'utensile.

Per l'identificazione dei componenti, vedere le figure 3 e 4.

Prima di riassemble l'utensile, tenere a portata di mano i seguenti oggetti.

NOTA: "P/N" indica una parte disponibile da Huck®.

- Huck® consiglia di avere a disposizione il kit appropriato. (P/N **3585KIT** o P/N **3585PTKIT**)

NOTA: Quando si rimonta l'utensile, sostituire sempre le parti danneggiate e difettose e tutte le guarnizioni, le spazzole e gli anelli dei sottogruppi.



AVVERTENZA: Non omettere alcuna guarnizione durante la manutenzione, si potrebbero verificare perdite e lesioni personali.

- Lubriplate® 130-AA (P/N 502723) o Super O-Lube®.



ATTENZIONE: Non utilizzare nastro Teflon® sulle filettature dei tubi. Le filettature dei tubi possono causare la distruzione del nastro con un conseguente malfunzionamento dell'utensile. Si consiglia Parker Threadmate™.

Prima di riassemble l'utensile:

- Pulire i componenti in alcool minerale o altri solventi compatibili con le guarnizioni O-ring.
- Pulire le scanalature degli O-ring.
- Ispezionare i componenti per rilevare rigature, usura eccessiva e danni; sostituire se necessario.
- Sostituire tutti gli O-ring e gli anelli antiestrusione. Vedere i disegni dell'assemblaggio per indicazioni sul posizionamento di questi anelli.

Durante il montaggio dell'utensile, fare attenzione a non danneggiare gli O-ring, gli Quad-ring e gli anelli antiestrusione.

- Spalmare Lubriplate® 130-AA o Super O-Lube® sugli anelli e sulle parti di accoppiamento per facilitare il montaggio.

Per riassemble l'utensile:

1. Montare il cavo elettrico alla presa del connettore elettrico.
2. Far passare il cavo attraverso il serracavo e fissarlo all'interruttore.
3. Avvitare entrambi i tubi flessibili nel cilindro.
4. Fissare la metà dell'impugnatura, senza stringere, avvitando due viti a testa tonda nel cilindro.
5. Inserire l'interruttore, il cavo elettrico, il serracavo e il connettore elettrico assemblati nelle apposite sedi dell'impugnatura. Serrare le quattro viti di fissaggio con una coppia di 50 in-lbs (se placcate) o 70 in-lbs (se non placcate), mantenendo i componenti assemblati in posizione.
6. Assembla il gruppo premistoppa dell'espulsore di coda sul pistone come segue:
 - a. Inserire l'espulsore del puntale nel pistone.
 - b. Inserire la rondella dell'espulsore.
 - c. Inserire l'O-ring.
 - d. Assicurarsi che tutti i componenti del gruppo premistoppa dell'espulsore (anelli e spazzola) siano in posizione, quindi avvitare il gruppo. Utilizzare la chiave tenuta espulsore (P/N **122048**) per serrare il gruppo.
7. Spingere l'adattatore di punta nel cilindro.
8. Installare l'anello di tenuta nella scanalatura dell'adattatore.
9. Spingere il pistone assemblato e premistoppa anteriore (con tutti gli O-ring, gli anelli di antiestrusione, Polyseals, la spazzola, l'alloggiamento spazzola in posizione) nel cilindro e nell'adattatore assemblati.
10. Far scorrere la valvola di sicurezza nel foro attraverso il pistone. Assicurarsi che la valvola di sicurezza sia assemblata con quattro superfici piate sul retro.
11. Utilizzare la chiave esagonale per il cappuccio terminale (codice articolo 126981) per serrare



Procedura di montaggio degli utensili continua...

- il tappo terminale, quindi svitarlo fino a quando il posizionatore non può essere posizionato nelle scanalature più vicine.
- Modello **3585**: Una volta bloccato il cappuccio terminale in posizione, installare la piastra di copertura e l'anello di tenuta.
 - Modello **3585-02-PT**: Una volta bloccato il cappuccio terminale in posizione, installare il fermo e le viti a testa cilindrica.
 - Avvitare il raccordo filettato sul tubo flessibile nella porta P; avvitare il corpo del raccordo sul tubo flessibile nella porta R.
 - Collegare i tubi flessibili dell'utensile alla fonte di alimentazione idraulica Powerig® e azionare l'utensile più volte. Osservare il funzionamento dell'utensile e verificare la presenza di perdite.
 - Collegamento del gruppo della punta all'utensile secondo la scheda tecnica del gruppo della punta applicabile. Utilizzare il set di anelli elastici e il manicotto di ritenzione forniti con l'utensile.



AVVERTENZA: Assicurarsi che l'utensile sia stato rimontato correttamente prima dell'uso. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni gravi.

Procedure di Installazione e rimozione del gruppo della punta

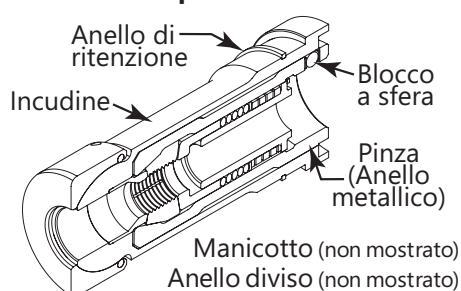
MONTAGGIO DEL GRUPPO DELLA PUNTA:

- Se applicabile, rimuovere l'anello di tenuta dall'esterno dell'incudine.
- Azionare l'utensile per assicurarsi che il pistone sia in posizione avanzata e scollegare il cavo di alimentazione.
- Avvitare la prolunga della pinza/mandrino sul pistone fino a quando il piano di fasatura non è più visibile. Arretrare finché il blocco a sfera non cade nella fessura di fasatura più vicina, assicurandosi che il bordo del piano di fasatura sia allineato con l'adattatore dell'incudine dell'utensile.
- Se applicabile, far scorrere il manicotto sopra la pinza/mandrino fino a raggiungere il fondo.
- Far scorrere l'incudine sull'estensione della pinza/mandrino.
- Posizionare gli anelli divisi attorno all'utensile e alle flange del naso.
- Far scorrere il manicotto sugli anelli divisi e a) reinstallare l'anello di fermo oppure b) inserire l'anello di ritenzione nella scanalatura sull'anello diviso.

RIMOZIONE DEL GRUPPO DELLA PUNTA:

- a) Disinstallare l'anello di ritenzione oppure b) rimuovere l'anello di ritenzione dall'anello diviso e far scorrere il manicotto dagli anelli divisi.
- Rimuovere gli anelli divisi dalle flange dell'utensile e del naso.
- Far scorrere l'incudine fuori dalla pinza/estensione del mandrino.

Sezione trasversale del gruppo della punta mostrato



- Se applicabile, sfilare il manicotto dalla pinza/estensione del mandrino.
- Sfilare l'estensione della pinza/mandrino dal pistone, spostandolo in avanti.
- Se applicabile, posizionare l'anello di ritenzione sul lato esterno dell'incudine.

Posizioni degli adesivi

Gli utensili idraulici Huck® sono dotati di adesivi che contengono informazioni sulla sicurezza e sulle impostazioni della pressione. Gli adesivi devono rimanere sull'utensile ed essere leggibili. Se gli adesivi si danneggiano o usurano, o se sono stati rimossi dall'utensile, o durante la sostituzione del cilindro idraulico, devono essere ordinati e collocati nella posizione mostrata in questo diagramma.



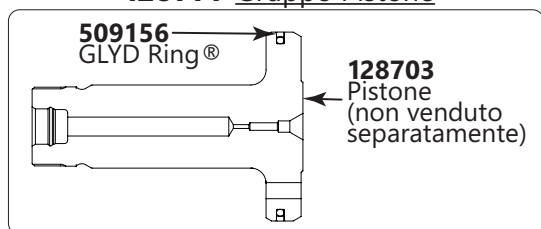


Disegni dei componenti

Figura 3

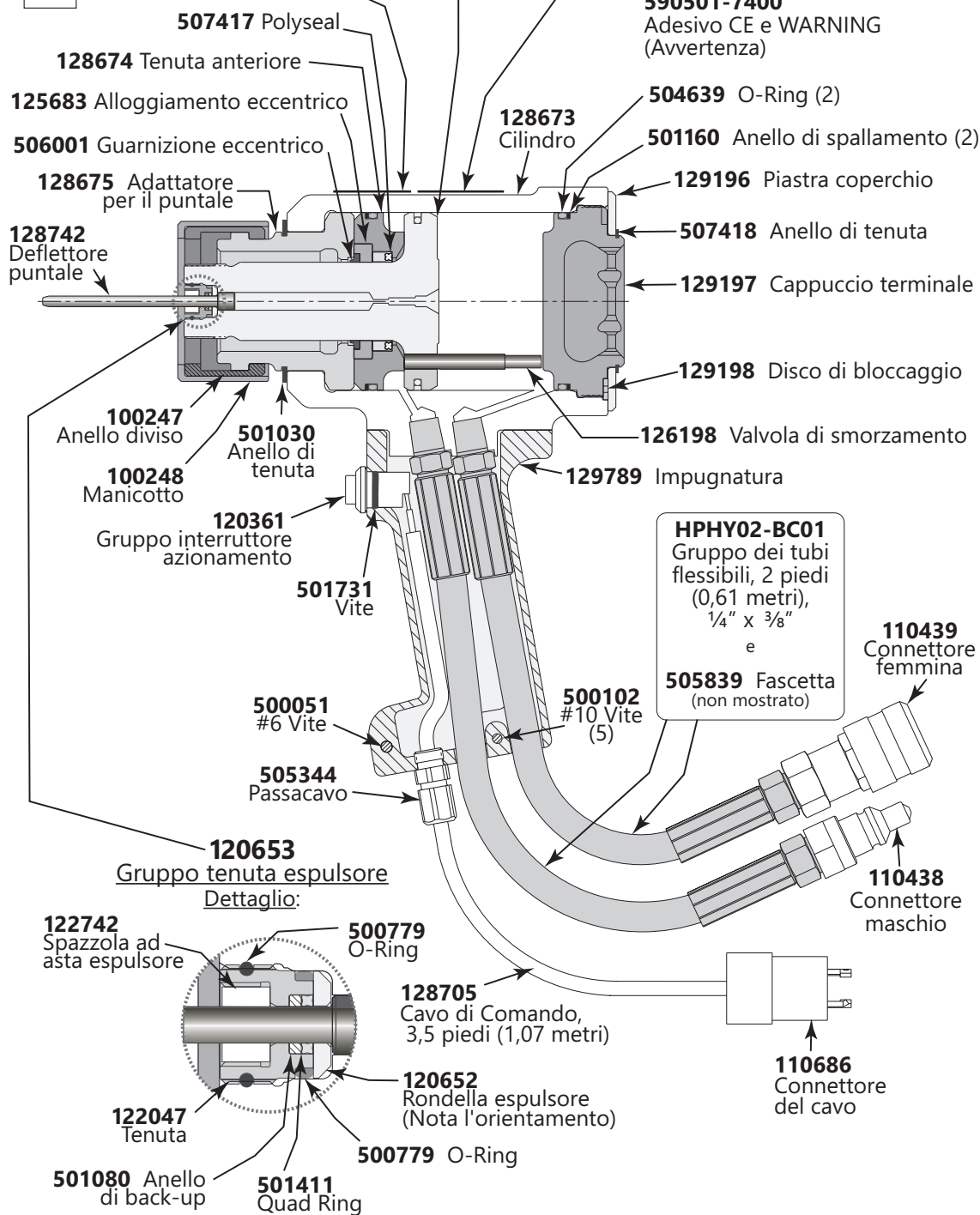
3585

128777 Gruppo Pistone



590517 Huck Anno di produzione Adesivo

590501-7400 Adesivo CE e WARNING (Avvertenza)



507417 Polyseal

128674 Tenuta anteriore

125683 Alloggiamento eccentrico

506001 Guarnizione eccentrico

128675 Adattatore per il puntale

128742 Deflettore puntale

100247 Anello diviso

100248 Manicotto

120361 Gruppo interruttore azionamento

501731 Vite

500051 #6 Vite

505344 Passacavo

120653 Gruppo tenuta espulsore
Dettaglio:

122742 Spazzola ad asta espulsore

122047 Tenuta

501080 Anello di back-up

500779 O-Ring

128705 Cavo di Comando, 3,5 piedi (1,07 metri)

120652 Rondella espulsore (Nota l'orientamento)

500779 O-Ring

501411 Quad Ring

128673 Cilindro

504639 O-Ring (2)

501160 Anello di spallamento (2)

129196 Piastra coperchio

507418 Anello di tenuta

129197 Cappuccio terminale

129198 Disco di bloccaggio

126198 Valvola di smorzamento

129789 Impugnatura

HPHY02-BC01 Gruppo dei tubi flessibili, 2 piedi (0,61 metri), 1/4" x 3/8" e 505839 Fascetta (non mostrato)

110439 Connettore femmina

110438 Connettore maschio

110686 Connettore del cavo

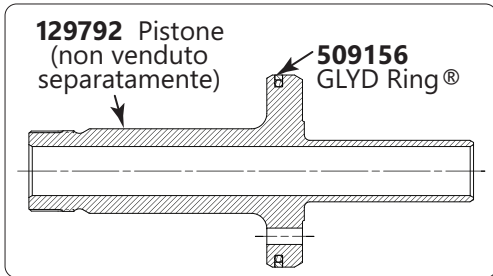


Disegni dei componenti continua...

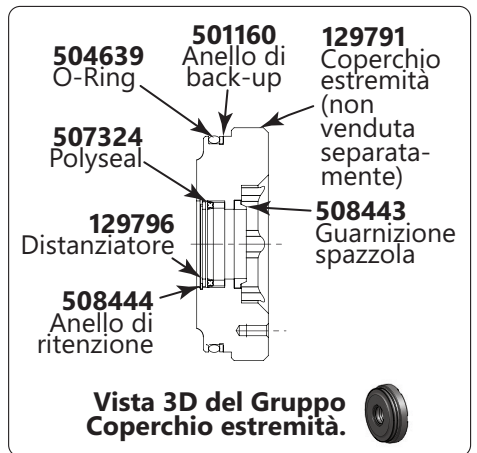
Figura 4

3585-02-PT

129833 Gruppo Pistone

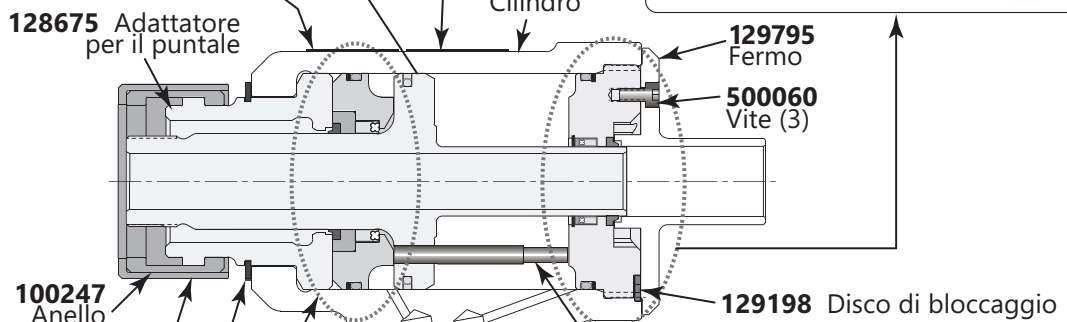


129832 Gruppo cappuccio all'estremità



590517 Huck Anno di produzione Adesivo

590424-7400 Adesivo CE e WARNING (Avvertenza)



100247 Anello diviso

100248 Manicotto

501030 Anello di tenuta

120361 Gruppo interruttore azionamento

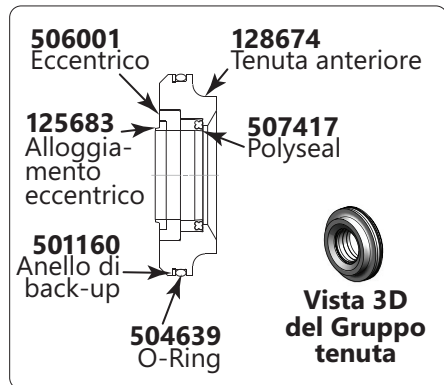
501731 Vite

500102 #10 Vite (5)

HPHY02-BC01
Gruppo dei tubi flessibili, 2 piedi (0,61 metri), 1/4" x 3/8" e
505839 Fascetta (non mostrato)

110439 Connettore femmina

128776 Gruppo tenuta



505344 Passacavo

128705 Cavo di Comando, 3,5 piedi (1,07 metri)

110686 Connettore del cavo

110438 Connettore maschio



Risoluzione dei problemi

Come prima cosa verificare sempre la causa pi semplice possibile di un'eventuale anomalia di funzionamento. Ad esempio una linea di comando allentata o scollegata. Quindi, procedere logicamente eliminando ogni possibile causa fino a che non viene localizzata la parte difettosa. Ove possibile, sostituire con componenti sicuramente funzionanti le possibili componenti difettose. Usare la Tabella Risoluzione Problemi come ausilio per l'individuazione e la correzione del problema.

1. Lo strumento non funziona quando viene premuto il pulsante di comando.
 - a. Unità idraulica Powerig® non funzionante. Consultare il relativo manuale di istruzioni.
 - b. Collegamenti elettrici allentati.
 - c. Gruppo pulsante di comando danneggiato.
 - d. Raccordi dei tubi idraulici allentati o difettosi.
 - e. Valvola di scarico non installata nello strumento.
2. Lo strumento funziona al contrario.
 - a. Collegamenti tubi flessibili idraulici invertiti fra l'unità idraulica e l'utensile.
3. Lo strumento perde liquido idraulico.
 - a. O-ring dell'utensile difettosi o collegamenti del tubo flessibile allentati sullo strumento.
4. Gli accoppiatori idraulici perdono liquido.
 - a. O-ring danneggiati o usurati nel corpo dell'accoppiatore. Cfr. **Accoppiatore** 110440.
5. Il liquido idraulico si surriscalda.
 - a. L'unità idraulica Powerig® non funziona correttamente. Consultare il manuale dell'unità.
 - b. Valvola di scarico installata in modo errato.
 - c. Unità idraulica Powerig® che funziona al contrario (918: 918-5). Consultare il manuale dell'unità.
6. Lo strumento funziona in modo irregolare e non installa correttamente il dispositivo di fissaggio.
 - a. Pressione idraulica bassa o irregolare: aria nel sistema.
 - b. Guarnizione del pistone danneggiato o usurato, O-ring del pistone danneggiato o usurato nello strumento.
 - c. Valvola di scarico installata in modo errato.
 - d. Usura eccessiva sulle superfici scorrevoli delle componenti dello strumento.
 - e. Usura eccessiva della valvola di scarico dello strumento.
7. Scanalature di trazione sul deflettore del dispositivo di fissaggio tolto durante la corsa di TRAZIONE.
 - a. L'operatore non fa scorrere l'incudine completamente sul deflettore del dispositivo di serraggio.
 - b. Presa del dispositivo di serraggio errata.
 - c. Segmenti ganascia usurati o danneggiati.
 - d. Particelle di metallo accumulate nelle scanalature di trazione di segmenti della ganascia.
 - e. Eccessivo spazio fra i fogli.
8. Collare del dispositivo di fissaggio HuckBolt® non completamente stampato.
 - a. Funzionamento scorretto dello strumento. Cfr. **Risoluzione dei problemi**, elemento n. 6.
 - b. Incudine con tacche.
9. Lo strumento si appende al collare stampato del dispositivo di fissaggio HuckBolt®.
 - a. Funzionamento scorretto dello strumento. Cfr. **Risoluzione dei problemi**, elemento n. 6.
 - b. Pressione di RITORNO troppo bassa.
 - c. Gruppo della punta installata in modo errato.
10. La spina del dispositivo di fissaggio non si rompe.
 - a. Funzionamento scorretto dello strumento. Cfr. **Risoluzione dei problemi**, elemento n. 6.
 - b. Scanalature di trazione sul dispositivo di fissaggio strappate. Cfr. **Risoluzione dei problemi**, elemento n. 7.
 - c. Pressione di TRAZIONE troppo bassa.
 - d. Valvola di scarico usurata.
11. Collare anti-scorrimento del dispositivo di fissaggio cieco Huck® non azionato.
 - a. Funzionamento scorretto dello strumento. Cfr. **Risoluzione dei problemi**, elemento n. 6.
 - b. Incudine di azionamento del gruppo becco usurata o danneggiata.



Garanzia limitata

Garanzia limitata a vita sugli utensili BobTail®:

Huck International, Inc. garantisce all'acquirente originale che i suoi utensili di installazione BobTail® prodotti dopo il 1/12/2016 sono privi di difetti nei materiali e nella lavorazione per tutta la loro vita utile. La presente garanzia non copre ordini speciali/prodotti non standard o i guasti delle parti dovuti a normale usura, utilizzo improprio o errata applicazione o la mancata osservanza da parte dell'utente dei requisiti e delle condizioni di assistenza dettagliate nella documentazione del prodotto.

Garanzia limitata di due anni sugli utensili di installazione alimentati a Batteria:

Huck International, Inc. garantisce che i suoi utensili di installazione alimentati a batteria dopo il 1 settembre 2018 sono privi di difetti nei materiali e nella lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto da parte dell'utente finale. La presente garanzia non copre ordini speciali/prodotti non standard o i guasti delle parti dovuti a normale usura, utilizzo improprio o errata applicazione o la mancata osservanza da parte dell'utente dei requisiti e delle condizioni di assistenza dettagliate nella documentazione del prodotto.

Garanzia limitata di due anni sugli utensili di installazione:

Huck International, Inc. garantisce che i suoi utensili di installazione e Powerigs® prodotti dopo il 1/12/2016 sono privi di difetti nei materiali e nella lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto da parte dell'utente finale. La presente garanzia non copre ordini speciali/prodotti non standard o i guasti delle parti dovuti a normale usura, utilizzo improprio o errata applicazione o la mancata osservanza da parte dell'utente dei requisiti e delle condizioni di assistenza dettagliate nella documentazione del prodotto.

Garanzia limitata di 90 giorni sui gruppi e accessori della punta:

Huck International, Inc. garantisce che i suoi gruppi e accessori della punta sono privi di difetti nei materiali e nella lavorazione per un periodo di 90 giorni dalla data di acquisto da parte dell'utente finale. La presente garanzia non copre punte con ingombri speciali, ordini speciali/prodotti non standard o guasti delle parti dovuti a normale usura, utilizzo improprio o errata applicazione o la mancata osservanza da parte dell'utente dei requisiti e delle condizioni di assistenza dettagliati nella documentazione del prodotto.

La vita utile è definita come il periodo durante il quale il prodotto deve durare fisicamente, fino al momento in cui è richiesta la sostituzione a

causa della normale usura durante l'assistenza o come parte di una revisione completa. La determinazione viene effettuata caso per caso al momento della restituzione delle parti a Huck International, Inc. per la valutazione.

Utensili, parti e altri articoli non prodotti da Huck:

HUCK non fornisce alcuna garanzia relativa agli utensili, alle parti o ad altri articoli fabbricati da terzi. Howmet declina espressamente qualsiasi garanzia esplicita o implicita relativa alle condizioni, alla progettazione, al funzionamento, alla commerciabilità o all'idoneità all'uso di qualsiasi utensile, parte(i) o altri elementi non fabbricati da HUCK. HUCK non sarà responsabile per eventuali perdite o danni, direttamente o indirettamente, derivanti dall'uso di tali utensili, parte(i) o altri articoli o per la violazione della garanzia o qualsiasi reclamo per danni incidentali o consequenziali.

Huck non sarà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da ritardi o inadempimenti degli ordini dovuti a scioperi, incendi, incidenti, società di trasporto o per qualsiasi motivo o ragione che sfuggono al controllo di Huck o dei suoi fornitori.

Apparecchiature di installazione Huck:

Huck International, Inc. si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche e alla progettazione e di ritirare i modelli senza preavviso.

Le apparecchiature di installazione Huck devono essere riparate solo da tecnici dell'assistenza qualificati.

Indicare sempre il numero di serie dell'apparecchiatura quando si corrispondono o si ordinano parti di ricambio.

Gli impianti di riparazione completi sono gestiti da Huck International, Inc. Contattare uno degli uffici elencati di seguito.

Est

One Corporate Drive Kingston, New York
12401-0250 Telefono (845) 331-7300 FAX
(845) 334-7333

Fuori dagli Stati Uniti e dal Canada

Contattare la sede Huck International più vicina (vedere retro).

Oltre agli impianti di riparazione di cui sopra, sono disponibili Centri di assistenza utensili autorizzati (ATSC) situati in tutti gli Stati Uniti. Questi centri di assistenza offrono servizi di riparazione, pezzi di ricambio, kit delle parti di ricambio, kit degli utensili di manutenzione e i gruppi della punta. Per verificare la disponibilità dell'ATSC nella propria zona, contattare il proprio rappresentante Huck o la sede di Huck International più vicina (vedere il retro).



**HOWMET
AEROSPACE**

Howmet Inc. (NYSE: HWM) crea prodotti rivoluzionari che danno forma alle industrie. Lavorando in stretta collaborazione con i nostri clienti, risolviamo sfide ingegneristiche complesse per trasformare il modo in cui voliamo, guidiamo, costruiamo e alimentiamo. Grazie all'ingegnosità del nostro personale e alla produzione avanzata all'avanguardia, forniamo questi prodotti con una qualità ed efficienza che assicurano il successo dei clienti e valore per gli azionisti.

SEDI DI SUPPORTO UTENSILI PER SISTEMI DI FISSAGGIO HOWMET

NORD AMERICA INDUSTRIAL

Divisione operativa di Kingston

1 Corporate Drive
Kingston, NY 12401
Tel: +1-800-278-4825
Fax: +1-845-334-7333
hfs.sales.kingston@howmet.com

Gruppo di Distribuzione Industriale

7101 Imperial Drive
Waco, TX 76712
Tel: +1-800-826-2884
Fax: +1-800-573-2645
idgsales@howmet.com

Divisione operativa di Waco

PO Box 8117
8001 Imperial Drive
Waco, TX 76714-8117
Tel: +1-800-388-4825
Fax: +1-800-798-4825
huck.waco@howmet.com

GLOBALE INDUSTRIAL

Divisione operativa di Tokyo (Giappone e Corea)

1013 Hibiya U-1 Bldg.
Uchisaiwai-cho 1-1-7
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0011
Japan
Tel: +81-3-3539-6594
Fax: +81-3-3539-6585

Divisione operativa di Melbourne

1508 Centre Road
Clayton, Victoria
Australia 3168
Tel: +613-8545-3333
Fax: +613-8545-3390
hfsmel.sales@howmet.com

Divisione operativa di Telford

Unit C, Stafford Park 7
Telford, Shropshire
Inghilterra TF3 3BQ
Tel: +44-(0)-1952-290011
Fax: +44-(0)-1952-207701
THSales@howmet.com

Divisione operativa di Suzhou

58 Yinsheng Road,
SIP Suzhou, Jiangsu 215126
Cina
Tel: +86-512-62863800-8888

NORD AMERICA AEROSPACE

Divisione operativa di Kingston

1 Corporate Drive
Kingston, NY 12401
Tel: +1-800-278-4825
Fax: +1-845-334-7333
hfs.sales.kingston@howmet.com

Divisione operativa di Simi Valley

3990A Heritage Oak Court
Simi Valley, CA 93063
Tel: +1-805-527-3600
Fax: +1-805-527-0900
www.hfs-simivalley.com
SMV.HFSSales@howmet.com

GLOBALE AEROSPACE

Divisione operativa di Aichach

Robert-Bosch Str. 4
Aichach 86551
Germania
Tel: +49-8251-8757-0
AICSalesDL@howmet.com

Divisione operativa di Cergy

15 Rue du Petit Albi
F-95800 Cergy Pontoise
Francia
Tel: +33-1-34-33-98-00
Fax: +33-1-34-33-97-77

Divisione operativa di Hong Kong

88 Hing Fat Street, 27th Floor
Causeway Bay
Hong Kong, Cina
Tel: +852-2864-2012
HKSSalesDL@howmet.com



©2025 Howmet Aerospace, Inc.
Howmet Fastening Systems
Divisione operativa di Kingston
1 Corporate Drive
Kingston, NY 12401
Tel: 800-431-3091
Fax: 845-334-7333
www.hfsindustrial.com/us



Howmet fornisce assistenza tecnica sull'uso e sull'applicazione dei dispositivi di fissaggio e degli utensili Howmet. AVVISI: Le informazioni contenute in questa pubblicazione vengono fornite solo come una guida generica riguardo alle proprietà dei prodotti mostrati e/o ai mezzi per selezionare tali prodotti e non intendono creare alcuna garanzia, esplicita, implicita o legale; tutte le garanzie sono contenute solo nelle offerte scritte, nelle accettazioni e/o negli ordini di acquisto di Howmet. Si consiglia che l'utente protegga le informazioni e i dati specifici e aggiornati relativi a ciascuna applicazione e/o all'utilizzo di tali prodotti.